

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

Viziunea

Cartea a XIII-a

Traducere din limba engleză de
Raluca Miu

Redactare: Ioana Văcărescu
Tehnoredactare: Liviu Stoica
Corectură: Adriana Călinescu
Design copertă: Andra Penescu

WARRIORS. POWER OF THREE. THE SIGHT

Erin Hunter

Copyright © 2007 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Map art © 2015 by Dave Stevenson

Interior art © 2015 by Owen Richardson

PISICILE RĂZBOINICE. PUTEREA CELOR TREI: VIZIUNEA

Erin Hunter

Copyright © 2018 Editura **Galaxia Copiilor**

All rights reserved.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HUNTER, ERIN

Pisicile războinice / Erin Hunter. – București: Galaxia Copiilor,
2013 –

36 vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

Vol. 13: Puterea celor trei: viziunea / trad. din lb. engleză

Raluca Miu. – 2018. – ISBN 978-606-796-042-6

I. Miu, Raluca (trad.)

821.111-93-31=135.1

741.5 Benzi desenate

087.5

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

www.all.ro

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

/editura.all

allcafe.ro

GLANURI

glanul tunetului

LIDER

STEA DE FOC – motan roșcat, cu blana ca flacăra

SEGUND

GHEARĂ DE MĂRĂCINE – motan dungat, maroniu-închis, cu ochi de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE COACĂZĂ

PISIGĂ-VRAGI

IAZ DE FRUNZĂ – pisică tărcată, cu blana de un maroniu-roșcat și ochi de chihlimbar

RĂZBOINICI

(motani și pisici fără pui)

BLANĂ PĂMÂNTIE – motan dungat, maroniu-închis

UCENIC, LABĂ DE ALUNĂ

FURTUNĂ DE NISIP – pisică roșcată, cu blana spălăcită

UCENIC, LABĂ DE MIERE

COADĂ DE NOR – motan alb, cu blana lungă

UCENIC, LABĂ FUMURIE

BLANĂ DE FERIGĂ – motan dungat, cafeniu-deschis

GHEARĂ DE SPIN – motan dungat, maro-auriu

UCENIC, LABĂ DE MAC

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă, cu pete roșcate

BLANĂ DE CENUȘĂ – motan cenușiu (cu pete mai întunecate), ochi de un albastru-închis

COADĂ DE MĂCRIȘ – pisică tărcată cu alb și ochi de chihlimbar

PICIOR DE PĂIANJEN – motan negru, cu picioarele lungi și ochi de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE ȘOARECE

PÂRÂU ÎN CARE ÎNOATĂ PEȘTI MICUȚI – pisică frumoasă, tărcată, cu ochi de ambră (în trecut a făcut parte din Tribul Apei Învolverate)

BLANĂ DE FURTUNĂ – motan cenușiu-închis, cu ochi de ambră (în trecut a făcut parte din Clanul Râului)

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă, cu ochi verzui

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan maroniu, de culoare deschisă

UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

LABĂ DE COACĂZĂ – motan de culoare bej

LABĂ DE ALUNĂ – pisică mică, cu blană gri cu alb

LABĂ DE ȘOARECE – motan cu blana cenușie și pete albe

LABĂ FUMURIE – pisică cu blană fumurie

LABĂ DE MIERE – pisică maronie, cu blana deschisă la culoare

LABĂ DE MAC – pisică cu pete negre și galbene

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc puî)

NOR DE FRUNZĂ – pisică gri-palid (cu pete întunecate), cu ochi verzi

MARGARETA – pisică cu blana lungă, bej, care a venit de la așezarea cailor

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică roșcată, cu ochi verzi

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

COADĂ LUNGĂ – motan tărcat cu dungi negre, retras devreme printre bătrâni din cauza vederii slăbite

BLANĂ DE ȘOARECE – pisică mică, maronie

glanul umbrelor

LIDER

STEA NEAGRĂ – motan mare, alb, cu labe uriașe și negre ca tăciunele

SEGUND

BLANĂ DE TOAMNĂ – pisică roșcată-închis

PISIGĂ-VRAGI

NOURAȘ – motan tărcat, foarte mic

RĂZBOINIGI

BLANĂ DE STEJAR – motan mic, maroniu

GHEARĂ DE SCORUȘ – motan roșcat

UCENIC, LABĂ DE IEDERĂ

PICIOR DE FUM – motan negru

UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică tărcată, cu ochi verzi

BĂTRÂNI

MAC ÎNALT – pisică maroniu-deschis, cu picioare lungi

INIMĂ DE CEDRU – motan cenușiu-închis

glanul vântului

LIDER

STEA DE MUSTAȚĂ – motan tărcat, maroniu

SEGUND

PICIOR DE CENUȘĂ – pisică cenușie

PISIGĂ-VRAGI

FAȚĂ DE COPAC – motan maroniu, cu coada scurtă

UCENIC, LABĂ DE VINDEREU

RĂZBOINIGI

URECHE SFÂȘIATĂ – motan tărcat

UCENIC, LABĂ DE IEPURE

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-întunecat, aproape negru, cu ochi albaștri

UCENIC, LABĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ

MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ ALBĂ – pisică mică, de culoare albă

UCENIC, LABĂ DE ADIERE

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ – motan roșcat cu labe albe

BĂTRÂNI

FLOAREA ZORILOR – pisică tărcată

PICIOR PALMAT – motan cenușiu-închis

glanul râului

LIDER

STEA DE LEOPARD – pisică aurie, cu pete neobișnuite

SEGUND

PICIOR DE CEĂȚĂ – pisică gri, cu ochi albaștri

PISIGĂ-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică frumoasă, cu blana aurie și ochi de ambră

UCENIC, LABĂ DE SALCIE

RĂZBOINICI

GHEARĂ NEAGRĂ – motan negru

DINTE DE ȘOARECE – motan mic, tărcat maroniu

UCENIC, LABĂ DE PEȘTE

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru

UCENIC, LABĂ ÎN SALT

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată

UCENIC, LABĂ DE CREMENE

BLANĂ DE FAG – motan maroniu-deschis

COADĂ DE UNDĂ – motan tărcat, cenușiu-închis

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

REGINE

FLOAREA DIMINEȚII – pisică de un gri palid

BĂTRÂNI

PICIOR GREU – motan tărcat, solid

COADĂ DE RÂNDUNICĂ – pisică tărcată, cu blana întunecată la culoare

pisici din afara glanurilor

DUNGĂ CENUȘIE – motan cenușiu, cu blana lungă

MILLIE – pisică mică, gri-argintie



PROLOG



Rădăcinile înnoroite ale copacului formau o mică deschizătură. În bezna dinăuntru, ramurile încolăcite adăposteau piatra netedă a unei peșteri săpate, de-a lungul lunilor, de vânt și de apă.

O pisică urca poteca abruptă spre deschizătură, mijind ochii pe măsură ce se apropia. Blana de culoarea flăcărilor îi strălucea în lumina lunii. A zvâcnit din urechi, iar blana zbârlită i-a trădat neliniștea când s-a așezat la gura peșterii, încolăcindu-și coada peste labe.

— M-ai chemat.

Din umbră au clipit către el doi ochi albaștri precum apa în care se oglindea cerul de vară. Un motan cenușiu, cu figura plină de cicatrici lăsate de timp și de lupte, aștepta la intrare.

— Stea de Foc!

Războinicul a făcut un pas înainte, atingând obrazul liderului Clanului Tunetului cu botul său acoperit de pete albe.

— Trebuie să-ți mulțumesc, a continuat el cu un mieunat răgușit de bătrânețe. Ai reclădit clanul pierdut. Nicio altă pisică nu s-ar fi descurcat mai bine.

— Nu-i nevoie să-mi mulțumești, a înclinat din cap Stea de Foc. Pur și simplu am făcut ce trebuia.

Bătrânul războinic a încuviințat din cap, clipind gânditor.

— Crezi c-ai fost un lider bun pentru Clanul Tunetului? Stea de Foc s-a încordat.

— Nu știu, a mieunat el. N-a fost ușor, dar întotdeauna am încercat să fac ce e mai bine pentru clanul meu.

— Nicio pisică nu ți-ar pune la îndoială loialitatea, i-a răspuns bătrânul motan. Dar până unde ar merge ea?

Stea de Foc l-a privit lung în timp ce-și căuta atent cuvintele.

— Se apropie vremuri grele, a continuat războinicul înainte ca liderul să poată răspunde. Iar loialitatea ta va fi pusă la încercare din greu. Uneori, destinul unei singure pisici nu coincide cu destinul întregului clan.

Bătrânul s-a ridicat anevoie pe labe și a privit dincolo de Stea de Foc. Părea să nu-l mai zărească pe liderul Clanului Tunetului, scrutând în schimb depărtările, căutând parcă ceva ce Stea de Foc nu putea desluși.

Când a vorbit din nou, răgușeala din glas îi dispăruse, de parcă o altă pisică glăsuia prin botul lui.

— *Vor fi trei, neam din neamul tău, care țin în labe puterea stelelor.*

— Nu înțeleg, a mieunat Stea de Foc. Neam din neamul meu? De ce-mi spui asta?

Bătrânul războinic a clipit, ațintindu-și din nou privirea asupra lui Stea de Foc.

— Trebuie să-mi spui mai mult! i-a cerut motanul cu blana de foc. Cum pot decide ce trebuie să fac, dacă nu-mi explici?

Bătrânul a tras adânc aer în piept, dar când a glăsuیت a spus doar:

— Adio, Stea de Foc! Amintește-ți de mine în anotimpurile care au să vină.

* * *

Stea de Foc s-a trezit brusc, cu inima strânsă de teamă. A clipit ușurat când a dat cu ochii de familiarele ziduri de piatră ale viziunii lui, în valea de lângă lac. Lumina soarelui de dimineață se revărsa prin despicătura din stâncă. A simțit cum i se încălzește blana și s-a liniștit.

S-a înălțat pe labe și a scuturat din cap, încercând să alunge visul. Însă nu fusese un vis oarecare, căci își amintea atât de limpede că fusese în acea peșteră, de parcă ar fi trecut doar o lună, nu nenumăratele anotimpuri pe care le trăise între timp. Când bătrânul războinic făcuse strania profeție, fiecele lui Stea de Foc nu se născuseră încă, iar cele patru clanuri viețuiau încă în pădure. Profeția îl urmărise în timpul lungii călătorii prin munți și îl însoțise în noua casă de la malul lacului; iar la fiecare lună plină, amintirea acestuia îi năpădea din nou visele. Nici măcar Furtună de Nisip, care dormea alături de el, nu știa nimic despre cuvintele pe care le schimbase cu motanul bătrân.

A privit afară, către tabăra care se trezea la viață la poalele viziunii sale. Secundul său, Gheară de Mărăcine, se întindea în mijlocul luminișului, încovoidu-și umerii

puternici în timp ce-și înfigea ghearele în pământ. Zbor de Veveriță s-a îndreptat spre partenerul ei și l-a salutat torcând.

Mă rog să mă înșel, s-a gândit Stea de Foc. Și cu toate acestea a simțit un gol în inimă; se temea că profeția era pe cale să fie dezvăluită și împlinită.

Cei trei au sosit...